**Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I**

**F a k u l t a f i l o z o f i c k á**

**Katedra germanistiky a slavistiky**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE**

**(Posudek vedoucího)**

**Práci předložila studentka:** Kristýna Slepičková

**Název práce:** Trostlose Begegnungen mit dem Fremden. Analyse der Erzählungen der gegenwärtigen bayerischen Autorin Keto von Waberer am Beispiel der Erzählsammlungen Der Mann aus dem See (1984), Fischwinter (1991) und Umarmungen (2007) sowie des Romans Heuschreckenhügel (1984)

Hodnotil: Mgr. Markéta Balcarová, Ph.D.

**1. CÍL PRÁCE** (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem práce bylo interpretovat prózu současné bavorské autorky v jejím vývoji – a to na příkladu tří sbírek povídek a jednoho románu. Cíl práce byl splněn, autorka shrnula hlavní témata próz a zamyslela se rovněž nad tím, jak se témata, popřípadě perspektiva zobrazení těchto témat mění ve vývoji.

**2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ** (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Autorka si zvolila dosud neprobádané téma – zabývá se tvorbou současné bavorské autorky Keto von Waberer, která za své dílo získala řadu literárních ocenění. Vzhledem k tomu, že k textům neexistuje téměř žádná sekundární literatura, neměla autorka možnost opřít se o stávající studie, proto lze považovat zpracování daného tématu za náročné. V první části práce se autorka věnuje životu a dílu Keto von Waberer. Z metodologického hlediska se zaměřuje na vnímání cizího, protože na základě četby daných próz došla k závěru, že jedním z opakujících se témat je právě setkávání protagonistů s cizím – často ve formě setkání s cizincem či cizinkou. V další části práce autorka shrnuje obsahy vybraných povídek ze zkoumaných sbírek. V následující kapitole (4) popisuje hlavní témata povídek. V povídkách se zjevně opakuje tematizace nespokojenosti postav se svým životem, psychických problémů hlavních postav a s nimi související imaginace setkání s neexistující osobou a rovněž výše zmíněný střet s cizincem/cizinkou, který má zpravidla sexuální podtext. Setkávání s cizím pak autorka analyzuje, co se týče vlivu na psychický vývoj protagonistů. Interkulturalitu chápe ve smyslu Heimböckela a Weinberga jako projekt, který ovšem u Waberer většinou ztroskotá. U literárních postav totiž nedojde k vývoji, k rozšíření obzorů či revizi stereotypů. Hlavní postavy se po odloučení s cizincem/cizinkou nacházejí v podobné situaci jako před střetem s cizím, jsou nespokojeni se svým fádním životem. Často setkání s cizím navíc představuje trauma a utvrdí protagonistu/protagonistku ve stereotypech, které o cizí kultuře má, popřípadě setkání s cizím vyprodukuje další stereotypy. V poslední části autorka rozebírá román Heuschreckenhügel a dochází, co se setkání s cizím týče, k podobnému závěru, jako u povídek. Hlavní hrdinka prchá z Mexiko do rodného Německa, protože je zaskočena a znechucena poměry v Mexiku. Tento román považuje autorka za nejautentičtější, protože je zde cizí kultura na rozdíl od povídek vykreslena komplexně. V závěru autorka poukazuje na měnící se perspektivu: zatímco v prvotinách jsou příběhy líčeny z pohledu žen a dětí, setkává se čtenář v novějších povídkách i s mužskou perspektivou. V novějších textech hraje větší roli motiv násilí, což autorka kvalifikuje jako spisovatelčin pokus šokovat a zaujmout čtenáře tím, že ke stále se opakujícím tématům přidává prvek brutality. Dále se autorka zamýšlí nad rolí potenciálně imaginárních postav, u kterých si čtenář není jistý, zda se jedná o postavy, které ve vyprávěném světe existují, nebo jsou jen výplodem fantazie protagonisty/protagonistky. Autorka dochází k závěru, že se může jednat o spisovatelčin pokus vytvořit z příběhů vícedimenzionální texty. Pro čtenáře je ale dle autorky tento rys spíše rušivý, neboť je s ním konfrontován opakovaně a je tak stále znovu nucen přemýšlet nad tím, zda daná postava existuje nebo ne a co to znamená pro poselství, které text přináší.

Přílohy práce jsou vhodné – jedná se o chronologický seznam próz, které Keto von Waberer dosud napsala, (příloha II) a seznam literárních textů, které přeložila (příloha I).

**3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA** (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Jazyková úroveň je dobrá, ačkoli se v práci objevují gramatické chyby.

Jedná se například o chyby týkající se odlučitelných a neodlučitelných předpon, např.: „die andere Interpretation voraussetzt“ (str. 40).

Chyby nalezneme i ve slovosledu: „, oder mindestens so es der Erzählerin scheint“ (str. 15), „hier könnte aber man“ (str. 52).

Autorka má někdy problém i se skloňováním: „lassen sich diese Grenze überschreiten“ (str. 8), „ein Spiegel symbolisiert … ein Schnittpunkt“ (str. 11), „beide vermitteln … der Prozess des Heranreifens“ (str. 17), „Familie Rypzinskis“ (str. 26).

Problém dělají autorce rovněž vazby sloves a přídavných jmen s předložkami: „am Ende träumt die Erzählerin darüber“ (str. 18) , „dazu … ist vergleichbar“ (str. 18), „dass es sich … um einen kranken … Mann geht“ (str. 35).

V textu práce nalezneme i stylistické chyby: „aber seine Wörter berührten etwas in ihr“ (str. 51).

Chyby se týkají i slovní zásoby: „außenhalb“ (str. 7).

Časté jsou i chyby z nepozornosti: „etwas sucht, dass…“ (str. 22), „Einige Erzählungen verraten die Ursache dieses Zustands verraten“ (str. 37).

Seznam sekundární literatury je dostatečný, autorka zdroje správně cituje.

**4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE** (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Předložená práce splňuje požadavky kladené na magisterskou práci, a to jak ohledně rozsahu, tak co se týče obsahu. Odpovídá na otázku, kterou si klade.

Obsahová část (shrnutí obsahu jednotlivých povídek) je zbytečně dlouhá. Naopak v interpretacích by autorka mohla z daných próz více citovat, aby podložila své teze přímo ukázkami z textů.

Za neadekvátní považuji srovnání zpracování tématu sexuality s první polovinou 19. století (Goethezeit) a z toho vyplývající úsudek, že zpracování tohoto tématu je u Waberer, tj. na konci 20. století, pokrokové (srov. str. 3 pozn. 2, str. 39 pozn. 28).

Někdy autorka neargumentuje suverénně, čemuž by se měla vyhnout (opakující se „könnte“ na str. 38, „könnte“ na str. 41, „könnte“ na str. 64).

Zdařilá je interpretace povídek zaměřená na setkávání postav s cizím, kdy autorka posuzuje setkávání s cizím jako projekt, který se může zdařit či nemusí. Vydařený je rovněž závěr, kdy autorka originálně kriticky hodnotí vícevrstevnatost povídek a jejich otevřený konec jako samoúčelný prvek, který má povídky zařadit k náročné, popřípadě „vysoké“ literatuře.

**5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ** (jedna až tři):

1. Téma sexuálních zážitků a téma setkávání s cizím jsou v povídkách, zdá se, úzce spjaty. Dalo by se podle Vás číst texty dvojím způsobem tak, že střet s cizím je pro člověka zpravidla sice dobrodružným, ale v důsledku „bezútěšným setkáním“ stejně tak jako sexuální aféra, která je dobrodružná, ale protagonistu nikam neposune?

2. Na str. 9 mluvíte v návaznosti na Kotorovou o charakteristických jazykových znacích textů Keto von Waberer. Nerozvádíte ale, jaké znaky to jsou. Mohla byste vysvětlit, o které znaky se jedná?

**6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA** (výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě): Výborně

Datum: 23.8.2022 Podpis: